



АСТАНА
Қонаев көшесі, 2, Астана
Есіл ауданы
Қазақстан Республикасы
010000

Тел.: +7 7172 35 50 01
Факс: +7 7172 59 16 43

ASTANA
2 Kunaev Street, Astana
Esil District
Republic of Kazakhstan
010000

Tel.: +7 7172 35 50 01
Fax: +7 7172 59 16 43

АСТАНА
Улица Кунаева, 2, Астана
Есильский район
Республика Казахстан
010000

Тел.: +7 7172 35 50 01
Факс: +7 7172 59 16 43

Our Ref: *NC-O-1306159*
Date: *27 June 2013*

To: **Ms. T. Kozhaliyeva**
Executive Director
"KAZENERGY" Association

Dear Ms. Kozhaliyeva,

Re: *Industrial Agreement for 2014 – 2016*

North Caspian Operating Company B.V. ("NCOC") would like to extend its gratitude for your cooperation and, having considered your letter dated 17 May 2013 (Ref: 03-01/341) regarding provision of suggestions and comments on the Industrial Agreement for 2014 – 2016 ("Agreement"), advises as follows.

As you are aware NCOC acts as the Operator under the Production Sharing Agreement in Respect of the North Caspian Sea dated 18 November 1997, as amended and supplemented (the "NCSPSA") for and on behalf of the North Caspian Project Contracting Companies and has certain obligations regarding local content in personnel and training under the NCSPSA.

Accordingly, NCOC makes considerable efforts to employ and retain highly-qualified Kazakhstani specialists having put in place a special remuneration system which is in line with high international standards and uses advanced HR technologies.

Moreover, for the purpose of tracking and responding to changes in remuneration level in the Kazakhstani market and ensuring that local specialists are offered competitive remuneration, NCOC regularly monitors the Kazakhstani labour market with the help of specialized agencies (TowersWatson, Hay).

Additionally, we would like to note that NCOC employees' representatives take active part in the life of the organization and have their say on remuneration elements including employees' guarantees, compensations and benefits.

NCOC's HSE system complies with international standards and is ISO 14001:2004 and OHSAS 18001:2007 certified which ensures minimization of any workplace and industrial risks.

Legal Address:

North Caspian Operating Company B.V.
Bordewijklaan 18,
2591 XR The Hague,
The Netherlands
Trade register The Hague, 27325454



As such, NCOC fulfills its obligations under the NCSPSA in good faith and in compliance with international standards.

The Industrial Agreement envisages imposing new obligations on NCOC which are not set out in the NCSPSA. Accordingly, NCOC declines to participate in development and signing of this Agreement.

Besides, we would like to note that the Union of Legal Entities "Kazakhstan Association of Oil/Gas and Energy Sector Organizations "KAZENERGY" ("KAZENERGY") was established with the aim of uniting legal entities to coordinate their activity, to represent and protect general interests including the property interests and to create favourable conditions for their further development.

Based on the above and considering that being a KAZENERGY member NCOC has the right to receive information about KAZENERGY activities, please inform NCOC representatives if KAZENERGY takes part in development and signing of this Agreement.

Yours sincerely,

Pierre Offant
Chairman and Managing Director
North Caspian Operating Company B. V.



АСТАНА
Қонаев көшесі, 2, Астана
Есіл ауданы
Қазақстан Республикасы
010000

Тел.: +7 7172 35 50 01
Факс: +7 7172 59 16 43

ASTANA
2 Kunaev Street, Astana
Esil District
Republic of Kazakhstan
010000

Тел.: +7 7172 35 50 01
Факс: +7 7172 59 16 43

АСТАНА
Улица Кунаева, 2, Астана
Есильский район
Республика Казахстан
010000

Тел.: +7 7172 35 50 01
Факс: +7 7172 59 16 43

Исх.номер: *NC-O-1306159*
Дата: *27 июня 2013г*

**Исполнительному директору
Ассоциации «KAZENERGY»
г-же Т. Кожалиевой**

О разработке Отраслевого Соглашения на 2014-2016 годы

Уважаемая г-жа Кожалиева!

Компания «Норт Каспиан Оперейтинг Компани Б.В.» («НКОК») выражает Вам благодарность за сотрудничество и, рассмотрев Ваше письмо № 03-01/341 от 17 мая 2013 г. касательно предоставления замечаний и предложений к Отраслевому соглашению на 2014 – 2016 годы, сообщает следующее.

Как Вам известно, «НКОК», действующая от имени и по поручению Подрядных Компаний по проекту Северный Каспий в качестве Оператора по Соглашению о разделе продукции по Северному Каспию от 18 ноября 1997 г., с поправками и дополнениями («СРПСК»), имеет определенные обязательства по обеспечению казахстанского содержания в кадрах и обучению работников в рамках СРПСК.

Соответственно, «НКОК» проводит большую работу по найму и удержанию высококвалифицированных казахстанских специалистов. В рамках данной работы нами создана специализированная система оплаты труда, соответствующая высоким международным стандартам и передовым технологиям управления персоналом.

Кроме того, в целях отслеживания и реагирования на изменение уровня оплаты труда на казахстанском рынке и обеспечения казахстанским специалистам конкурентной заработной платы, «НКОК» проводит регулярный мониторинг казахстанского рынка труда с помощью специализированных агентств (TowersWatson, Hay).

В дополнение к вышеизложенному отмечаем, что представители работников «НКОК» активно участвуют в жизнедеятельности организации и влияют на процесс формирования элементов оплаты труда, включая гарантии, компенсации и льготы работников.

Система охраны труда и ТБ в «НКОК» выстроена в соответствии с международными стандартами и сертифицирована по ISO 14001:2004 и OHSAS 18001:2007, обеспечивая минимизацию любых рисков на рабочих местах и в технологических процессах.

Таким образом, НКОК выполняет обязательства, которые предусмотрены в СРПСК, наилучшим образом и в соответствии с мировыми стандартами.

Юридический адрес:

“Норт Каспиан Оперейтинг Компани Б.В.”
Нидерланды. Гаага. 2591 XR, Бордевейклаан, 18
Регистрация в торговом реестре:
Гаага, № 27325454



Отраслевое соглашение предусматривает дополнительные обязательства для НКОК, не предусмотренные в СРПСК. В связи с чем, «НКОК» вынужден отклонить предложение об участии в разработке и подписании данного Соглашения.

Кроме того, следует отметить, что целью создания Объединения юридических лиц «Казахстанская ассоциация организаций нефтегазового и энергетического комплекса «KAZENERGY» («KAZENERGY») является объединение юридических лиц для координации их деятельности, а также представления и защиты общих интересов, включая имущественные, для создания благоприятных условий развития их деятельности.

Учитывая вышеизложенное, в связи с тем, что «НКОК» является членом «KAZENERGY» и имеет право получать информацию о деятельности «KAZENERGY», просим Вас сообщать представителям «НКОК» в случае, если «KAZENERGY» будет участвовать в разработке и подписании данного Соглашения.

С искренними пожеланиями,

Пьер Оффан
Председатель и управляющий директор
«Норт Каспиан Оперейтинг Компани Б.В.»